

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 253

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich — Crédit Suisse, Zurich

Aktiven - Actif

Bilanz per 30. September 1969 - Bilan au 30 septembre 1969

Passiven - Passif

Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben - Caisse, compte de virements et chèques postaux	1 742 726 091.13
Coupons	29 604 163.10
Bankendebitoren - Avoirs en banque:	
auf Sicht - à vue	2 892 023 584.04
auf Zeit - à terme	6 238 140 552.36
Wechsel - Effets de change	1 498 797 978.14
Reports	697 864.35
Kontokorrent-Debitoren - Comptes courants débiteurs:	
ohne Deckung - en blanc	1 016 341 306.51
mit Deckung - gagés	3 558 478 950.76
davon gegen hypothekarische Deckung - dont garantis par créances hypothécaires Fr. 1 400 548 321.11	
Feste Vorschüsse und Darlehen - Avances et prêts à terme fixe:	
ohne Deckung - en blanc	480 012 174.84
mit Deckung - gagés	1 558 179 743.46
davon gegen hypothekarische Deckung - dont garantis par créances hypothécaires Fr. 1 107 182 251.19	
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften - Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	182 406 677.29
Hypothekaranlagen - Placements hypothécaires	116 869 745.54
Wertschriften und dauernde Beteiligungen - Titres et participations permanentes	900 724 150.60
Syndikatsbeteiligungen - Participations syndicales	530 409.45
Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque	11 500 000.—
Andere Liegenschaften - Autres immeubles	19 700 000.—
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	81 513 584.45
	20 328 246 976.02
Bankenkreditoren - Engagements en banque:	
auf Sicht - à vue	2 676 232 600.49
auf Zeit - à terme	1 907 169 984.50
Verpflichtungen aus Reportgeschäften - Engagements dérivant d'opérations de report	58 840.—
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht - Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	3 688 895 467.56
Kreditoren auf Zeit - Créanciers à terme	7 392 369 535.69
davon mehr als 1 Jahr fest - dont à plus d'une année ferme de terme	
Fr. 149 470 663.75	
Depositen-, Anlage und Obligationenhefte, Depositenkonti - Livrets de dépôts, de placement et d'obligations, comptes-dépôt	1 397 409 014.65
Kassenobligationen - Obligations de caisse	1 734 562 595.15
Wandelanleihe 1963 - Emprunt convertible 1963	82 440 000.—
Wandelanleihe 1969 - Emprunt convertible 1969	144 000 000.—
Checks und kurzfristige Dispositionen - Chèques et dispositions à court terme	23 012 987.03
Tratten und Akzente - Traités et acceptations	8 248 132.36
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	400 000 335.61
Eigene Gelder - Fonds propres:	
Aktienkapital - Capital-actions	340 000 000.—
ordentlicher Reservefonds - Fonds de réserve ordinaire	68 000 000.—
ausserordentlicher Reservefonds - Fonds de réserve extraordinaire	456 010 000.—
Gewinnvortrag vom Vorjahr - Solde du compte de profits et pertes	9 837 482.98
	20 328 246 976.02
Kautionen - Cautionnements: Fr. 507 083 196.35	

Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Actif

Bilan au 30 septembre 1969

Passif et fonds propres

Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	51 642 581.71
Avoirs en banques à vue	237 505 944.22
Avoirs en banques à terme	352 945 197.93
Effets de change	6 855 569.01
Comptes courants débiteurs en blanc	14 751 271.92
Comptes courants débiteurs gagés	126 664 084.55
Avances et prêts à terme fixe en blanc	61 128 730.81
Avances et prêts à terme fixe gagés	59 047 901.24
Titres et participations permanentes	24 212 183.07
Participations à des syndicats	6 844 613.29
Autres actifs	15 802 533.24
	957 400 610.99
Engagements en banques à vue	30 139 711.57
Engagements en banques à terme	20 087 923.51
Compte de chèques et comptes créanciers à vue	386 380 781.—
Créanciers à terme	388 430 730.10
davon mehr als 1 Jahr fest - dont à plus d'une année ferme de terme	789 113.50
Livrets de dépôts	9 651 509.50
Chèques et dispositions à court terme	750 990.71
Traités et acceptations	455 736.14
Autres passifs	39 980 811.96
Capital	50 000 000.—
Réserve légale	4 000 000.—
Réserve spéciale	26 000 000.—
Compte de pertes et profits, report à nouveau	733 303.—
	957 400 610.99

Banque Privée SA, Genève

Actif

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1969

Passif

Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	12 857 232.35
Coupons	—
Avoirs en banque à vue	49 751 993.96
Avoirs en banque à terme	58 478 132.—
Effets de change	2 825 753.15
Reports	124 477.30
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 2 100 228.47
garantis par hypothèques	Fr. 6 110 063.10
garantis par d'autres gages	Fr. 49 107 586.49
	57 317 878.06
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	481 225.60
Titres et participations permanentes	11 281 223.35
Autres immeubles	2 000 000.—
Autres postes de l'actif	1 093 574.15
	196 211 489.92
Crédits documentaires et garanties: Fr. 26 844 222.75	
Engagements en banque à vue	10 595 954.27
Engagements en banque à terme	4 428 159.45
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	71 825 093.07
Créanciers à terme	72 767 030.15
Livrets de dépôts	1 130 265.73
Obligations et bons de caisse	2 154 000.—
Chèques et dispositions à court terme	8 778.75
Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque	910 000.—
Autres postes du passif	5 585 931.02
Capital-actions	20 000 000.—
Réserve légale	3 500 000.—
Réserve spéciale	3 200 000.—
Solde disponible du compte de profits et pertes	106 277.48
	196 211 489.92
Crédits documentaires et garanties: Fr. 26 844 222.75	

Banque de Financement SA «Finbank», Genève

Actif

Bilan au 30 septembre 1969

Passif

Fr.	Fr.
Caisse, chèques postaux B.N.S.	12 850 794.86
Avoirs en banques à vue	17 739 324.72
Avoirs en banque à terme	43 230 955.19
Effets de change	452 194.88
Comptes courants débiteurs en blanc	2 181 482.55
Comptes courants débiteurs gagés	73 890 117.38
dont garantis par hypothèque: Fr. 792 857.10	
Avances et prêts à terme fixe gagés	9 770 691.79
Placements hypothécaires	160 000.—
Titres et participations permanentes	10 976 820.48
Immeuble	4 000 000.—
Autres postes de l'actif	3 588 677.—
	178 841 058.85
Avals et cautionnements: Fr. 36 906 449.12	
Engagements en banque à vue	11 279 392.71
Engagements en banque à terme	67 747 365.49
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	41 464 097.95
Créanciers à terme	10 560 132.03
Autres postes du passif	23 757 644.68
Capital	20 000 000.—
Réserve légale	1 500 000.—
Réserve extraordinaire	2 500 000.—
Report exercice précédent	32 425.99
	178 841 058.85
Avals et cautionnements: Fr. 36 906 449.12	

Banque Procrédit Uldry & Cie SA, Fribourg

Actif

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1969

Passif

Fr.	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	7 536 680.56
Avoirs en banque à vue	189 149.35
Avoirs en banque à terme	2 017 583.35
Avances à terme fixe gagés	49 419 282.69
Avances à terme fixe en blanc	115 311 659.63
Placements hypothécaires	1 277 258.95
Portefeuille de titres	777 222.10
Immeubles à l'usage de la banque	2 000 000.—
Autres immeubles	30 000.—
Mobilier	1.—
	178 558 837.63
Engagements en banque à vue	4 891 130.60
Engagements en banque à terme	46 775 622.71
Dépôts à vue	148 316.55
Dépôts à terme	3 360 109.65
Livrets de dépôts	71 189 512.11
Dépôts en caisse d'épargne	1 105 352.21
Obligations de caisse	19 965 000.—
Emprunt par obligations	5 000 000.—
Autres postes du passif	14 112 370.31
Capital	1 000 000.—
Réserves	11 000 000.—
Report à nouveau	11 423.49
	178 558 837.63

Bank Leu AG, Zürich

Bilanz per 30. September 1969

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	88 013 500.23	Bankenkreditoren auf Sicht	103 946 296.96
Coupons	2 011 688.95	Bankenkreditoren auf Zeit	45 737 467.55
Bankendebitoren auf Sicht	141 343 359.62	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	798 575.75
Bankendebitoren auf Zeit	31 796 706.10	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	187 733 675.27
Wechsel	94 691 492.24	Kreditoren auf Zeit	186 853 340.33
Reports	1 518 967.50	davon mehr als 1 Jahr fest	Fr. 1 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	84 582 058.34	Sparanlagen	225 857 469.42
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	185 886 534.22	Depositen-, Einlage- und Anlagehefte	131 265 842.34
davon gegen hypothekarische Deckung	Fr. 88 136 644.15	Kassenobligationen	131 564 000.—
wovon Bau- und Landkredite	Fr. 62 542 037.50	Obligationen-Anleihe	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	35 880 129.30	Pfandbriefdarlehen	51 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	90 978 592.32	Checks und kurzfristige Dispositionen	10 878 170.80
davon gegen hypothekarische Deckung	Fr. 75 822 868.95	Tratten und Akzepte	Fr. 150 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	16 270 468.70	Dividende	14 456.—
Total Debitoren und Vorschüsse	Fr. 413 597 782.88	Sonstige Passiven	67 769 588.46
Hypothekaranlagen	332 446 730.—	Aktienkapital	35 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	101 295 893.50	Ordentliche Reserve	7 000 000.—
Syndikatsbeteiligungen	2 279 565.75	Ausserordentliche Reserve	43 000 000.—
Bankgebäude	2 700 000.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 294 795.93
Sonstige Aktiven	18 517 992.04		
	1 230 213 678.81		1 230 213 678.81
Kautionsdebitoren: Fr. 31 229 454.55		Kautionsverpflichtungen: Fr. 31 229 454.55	

Cificio Bank AG, Zürich

Bilanz per 30. September 1969

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	8 017 473.29	Bankenkreditoren auf Sicht	32 194 650.36
Bankendebitoren auf Sicht	51 751 737.18	Bankenkreditoren auf Zeit	75 418 000.—
Andere Bankendebitoren	22 672 500.—	Kreditoren auf Sicht	32 587 760.66
Wechsel	18 986 383.86	Kreditoren auf Zeit	4 272 680.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 533 688.12	Depositenkonto	18 481 500.25
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	42 873 212.06	Checks	130 147.96
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	20 280 621.56	Sonstige Passiven	14 075 713.31
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	11 628 720.76	Aktienkapital	10 000 000.—
Wertschriften	11 780 905.60	Gesetzliche Reserven	5 032 000.—
Sonstige Aktiven	5 358 639.03	Allgemeine Reserve	2 460 000.—
	194 883 881.46	Gewinn- und Verlustrechnung	231 428.92
Kautionen: Fr. 54 553 410.90			194 883 881.46

Foreign Commerce Bank Inc., Zürich

Bilanz per 30. September 1969

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro-, Postcheckguthaben	3 420 313.45	Bankenkreditoren auf Sicht	16 663 953.33
Bankendebitoren auf Sicht	14 834 480.83	Bankenkreditoren auf Zeit	7 894 782.04
Bankendebitoren auf Zeit	4 303 769.48	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	21 342 767.09
Wechsel	7 962 799.75	Kreditoren auf Zeit	79 991 674.77
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 990 546.80	Depositen und Einlagehefte	10 430 489.50
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	25 055 443.25	Kassenobligationen	5 000.—
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 15 196.35		Sonstige Passiven	5 654 392.64
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	50 965.10	Kapital	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	8 388 572.69	Reserven	1 000 000.—
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 194 631.45		Spezialreserven	2 400 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	4 961 531.14	Gewinnvortrag 1968	54 632.67
Andere Liegenschaften	161 380.—		
Sonstige Aktiven	84 287 970.05		
	155 437 692.04		155 437 692.04
Kautionen: Fr. 282 900.—		Kautionen: Fr. 282 900.—	

MOTOR-COLUMBUS Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden

Bilanz auf den 30. Juni 1969

(geprüft von der Generalversammlung vom 23. Oktober 1969)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Giro- und Postcheckguthaben	368 491.90	Kreditoren auf Sicht	2 479 947.65
Bankendebitoren auf Sicht	5 070 632.10	Kreditoren auf Zeit	2 400 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	2 000 000.—	Obligationenanleihe	30 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 111 790.75	Sonstige Passiven	24 188 242.20
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	39 111 938.30	Grundkapital	90 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:		Allgemeiner Reservefonds	43 750 000.—
Aktien schweizerischer Finanzgesellschaften	Fr. 4 170 600.—	Aktiva der Gewinn- und Verlustrechnung	13 131 595.65
Aktien schweizerischer Elektrizitäts-, Industrie- und anderer Gesellschaften	Fr. 122 766 805.—		
Obligationen ausländischer Gesellschaften	Fr. 5 803 400.—		
Aktien ausländischer Gesellschaften	Fr. 6 164 379.75		
Verwaltungsgebäude	1 529 769.50		
Andere Liegenschaften	17 836 699.45		
Sonstige Aktiven	15 278.75		
	205 949 785.50		205 949 785.50
Kautionen: Fr. 163 300.—		Kautionen: Fr. 163 300.—	
Soll	Gewinn- und Verlustrechnung für 1968/69	Haben	
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	1 678 519.80	Vortrag vom Vorjahr	2 475 593.70
Unkosten:		Aktivzinsen	2 467 775.10
Verwaltungsbehörden und Personal	Fr. 12 165 520.75	Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen	9 916 495.35
Beiträge an Wohlfahrtsvereinigungen für das Personal	Fr. 1 311 107.95	Verschiedene Einnahmen	1 906 613.10
Geschäfts- und Bureaukosten	Fr. 1 449 675.20	Ausserordentliche Einnahmen	143 185.—
Steuern	Fr. 800 000.—		
Umlage auf laufende technische Aufträge	Fr. 15 728 303.90		
Aktivsaldo:	Fr. 13 686 757.10		
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 2 475 593.70		
Reingewinn	Fr. 10 656 001.95		
	16 849 662.25		16 849 662.25

Société Bancaire de Genève, Genève

Actif

Bilan au 30 septembre 1969

Passif

	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	7 057 666.07
Coupons	567 273.04
Avoirs en banque à vue	23 800 963.07
Avoirs en banque à terme	22 703 422.50
Effets de change	903 458.55
Comptes courants débiteurs:	
en blanc	Fr. 7 492 026.12
garantis par hypothèques	Fr. 2 077 935.25
garantis par d'autres gages	Fr. 37 211 974.85
Avances et prêts à terme fixe gagés	46 781 936.22
Titres et participations permanentes	2 581 919.75
Participations syndicales	4 465 624.60
Autres postes de l'actif	120 660.—
	5 500 502.90
	114 483 426.70

Cautionnements et crédits documentaires: Fr. 7 358 723.07

	Fr.
Engagements en banque à vue	15 716 399.61
Engagements en banque à terme	4 175 043.25
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	46 766 024.25
Créanciers à terme	20 283 542.55
Livrets de dépôt	7 890 341.79
Obligations de caisse	780 900.—
Dispositions	59 853.50
Autres postes du passif	4 562 186.49
Capital	4 000 000.—
Fonds de réserve ordinaire	800 000.—
Fonds de réserve extraordinaire	9 350 000.—
Profits et pertes (report de 1968)	99 135.26
	114 483 426.70

Cautionnements et crédits documentaires: Fr. 7 358 723.07

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Les échanges de l'AELE au mois d'août 1969

Les exportations totales de l'AELE se sont élevées à 2 milliards 941 millions de dollars au mois d'août 1969, en augmentation de 13,5% sur le même mois de 1968. Avec 3 milliards 310 millions de dollars, les importations totales de l'AELE ont dépassé de 4% celles d'août 1968. La notable diminution du déficit commercial de l'AELE, qui est tombé de 584 à 369 millions de dollars (importations e.a.f. et exportations f.o.b.), est due principalement à la hausse de 17% des exportations et au fléchissement de 1% des importations du Royaume-Uni. Tous les autres pays de l'AELE ont de même constaté un renforcement de leurs ventes à l'étranger qui a été particulièrement marqué en Finlande et en Autriche; ils ont aussi tous accru leurs importations, à l'exception de la Norvège et du Royaume-Uni. Après correction des variations saisonnières et par rapport à celles de juillet 1969, les exportations totales ont progressé de 1,7%, et les importations de 1,6%.

Les échanges intrarégionaux de l'AELE, de 761 millions de dollars (f.o.b.), ont dépassé de 10% ceux du mois d'août 1968 et, après correction des variations saisonnières, de 1% ceux de juillet 1969. L'Autriche, la Finlande et le Royaume-Uni ont enregistré de forts accroissements de ce courant d'échanges; seul, le Danemark n'est pas parvenu à intensifier ses ventes à ses partenaires. La Finlande, le Danemark et la Suisse ont enregistré des hausses égales ou supérieures à 25% dans leurs importations en provenance de la Zone, cependant que les importations norvégiennes régissaient de 17,5% à la suite d'achats de navires moins importants.

Les exportations destinées à la CEE ont atteint 711 millions de dollars, et les importations provenant de cette région 1 milliard 29 millions de dollars, ce qui représente des augmentations de 18 et de 11% par rapport au mois d'août 1968. Tous les pays de l'AELE ont nettement accru leurs ventes dans la Communauté; du côté des importations, l'Autriche, la Suède et le Royaume-Uni ont relevé des augmentations

inférieures à la moyenne. Après correction des variations saisonnières et en comparaison avec juillet 1969, les exportations de l'AELE à destination de la CEE ont augmenté de 1,8%, et les importations de cette provenance de 1,7%.

Les exportations de l'AELE aux Etats-Unis sont demeurées stationnaires avec un montant de 311 millions de dollars. En comparaison avec le mois d'août 1968, la vive progression des ventes suédoises a compensé le recul des exportations de la plupart des autres pays de l'AELE. Avec 356 millions de dollars, les importations de l'AELE en provenance des Etats-Unis ont été inférieures de 2% à celles effectuées le même mois de l'année d'avant, en raison, surtout, de la diminution des achats britanniques. Après correction des variations saisonnières, les importations et exportations de l'AELE ont toutes deux progressé de 0,9% par comparaison avec celles de juillet 1969. 253.29.10.69

Die Eidg. Steuerverwaltung veröffentlicht

Steuerverlastungen auf Grund von Doppelbesteuerungsabkommen

für Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren und private Pensionen und Renten.

Die Broschüre enthält eine Liste der Länder, mit denen Doppelbesteuerungsabkommen bestehen, eine Übersicht über die staatsvertraglichen Begrenzungen der ausländischen Steuern auf den erwähnten Einkünften und eine Sammlung der Formulare mit ergänzenden Angaben zu den Abkommen mit den wichtigsten Ländern.

Sie kann gegen Voreinzahlung von 5 Franken auf Postcheckkonto 30-1631, Eidg. Steuerverwaltung, 3003 Bern (auf Rückseite des Abschnittes vermerken: Steuerentlastungen) bezogen werden.

L'administration fédérale des contributions publie

Dégrèvements d'impôts sur la base des conventions de double imposition

pour les dividendes, intérêts, redevances de licences et pensions et rentes privées.

La brochure comprend une liste des pays avec lesquels existent des conventions de double imposition, un aperçu sur les limitations conventionnelles des impôts étrangers frappant les revenus indiqués et une collection des formules à utiliser dans le cadre des conventions conclues avec les pays les plus importants avec des données complémentaires.

Elle peut être obtenue en versant 5 francs sur le compte de chèques postaux 30-1631, Administration fédérale des contributions, 3003 Berne (en indiquant au verso du coupon: Dégrèvements d'impôts).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 29. Oktober 1969

Cours de conversion sans engagement, dès le 29 octobre 1969

Algérie/Algérie	100 Dinars	= Fr. 87,30
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8,71 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 57,60
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 117,35
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 77,55
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10,37
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. 69,90
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 86.—
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 120,30
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60,50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16,73
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83,75



KAPPEL BEI OLTEN

Wenige Minuten vom wichtigen Autobahnkreuz Egerkingen entfernt, sind Wohnungen und Räume im ersten Hochhaus der Ueberbauung auf der Grossmatt in Kappel zu vermieten.

Sehr günstige Mietzins.

Ausgezeichnete Verbindungen nach allen Richtungen. Beste Lage für die Herren Vertreter, für Lager und zentrale gelegene Büroräume.

Schr schöne Wohnungen mit einer prächtigen Aussicht.

Unverbindliche Besichtigung und Auskunft:

Architekturbüro Max Klein, Muri BE, Telefon (031) 52 28 62 oder im Baubüro Kappel und bei Herrn Ad. Wyser, Kappel, Telefon (062) 46 14 15.

Skilift Habkern-Sattellegg AG, Habkern

Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 14. November 1969, um 20 Uhr, in das Restaurant «Bären», in Habkern

Traktanden:

1. Jahresrechnung und Bilanz pro 1968/69.
2. Geschäftsbericht pro 1968/69.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Ersatzwahl von 2 Mitgliedern in den Verwaltungsrat.
6. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 1. bis 12. November 1969 bei der Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken, sowie dem Sekretär des Verwaltungsrates, Herr Jos. Zurbuchen, beim Kreuz, in Habkern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 12. November 1969, um 16 Uhr, bei den obgenannten Stellen (Hr. Zurbuchen, nur jeweils Samstag und Sonntag), wo der Geschäftsbericht aufliegt, bezogen werden.

An der Versammlung werden keine Zutrittskarten ausgegeben.

Habkern, im Oktober 1969

Der Verwaltungsrat



N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ

Etablie à La Haye/Pays-Bas

(Royal Dutch)

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES ACTIONNAIRES

à tenir le 21 novembre 1969 à 11.30 h., aux bureaux de la Société, La Haye, Pays-Bas (entrée Oostduinlaan 73-75)

ORDRE DU JOUR:

1. Distribution d'actions gratuites par prélèvement sur la Réserve de primes d'émission.
2. Nomination d'un Administrateur.
3. Projet de modification des statuts avec autorisation à la Direction - en conformité aux dispositions de l'article 45c du Code de Commerce néerlandais - d'y apporter tous changements jugés nécessaires par le Ministère de la Justice.

Comme annoncé déjà le Conseil d'Administration et la Direction ont décidé de proposer à l'Assemblée Générale d'effectuer par prélèvement sur la Réserve de primes d'émission, une distribution en actions ordinaires portant jouissance à compter du dividende complémentaire de l'exercice 1969, dans la proportion d'une action sur 9 des 120.615.670 actions ordinaires d'une valeur nominale de fl. 20 émises à ce jour.

Dés aujourd'hui et jusqu'à la clôture de l'assemblée, l'ordre du jour, la présentation pour la nomination d'un Administrateur et le projet de modification des statuts pourront être consultés et seront mis gratuitement à la disposition des actionnaires aux bureaux de la Société, 30, Carel van Bylandtlaan, La Haye, et auprès des banques mentionnées ci-après.

A. Les détenteurs de certificats d'action au porteur pourront assister, en personne ou par mandataire, à l'assemblée, y prendre la parole et y exercer leur droit de vote, à leurs certificats d'action ou bien l'attestation constatant que ces certificats d'action se trouvent en dépôt libre chez De Nederlandsche Bank N.V., ont été déposés contre quittance, le 17 novembre 1969 au plus tard, auprès d'une des banques suivantes:

aux Pays-Bas	Algemene Bank Nederland N.V., Amsterdam-Rotterdam Bank N.V., Banque de Paris et des Pays-Bas N.V., Kas-Associatie N.V., Bank Mees & Hope N.V., Pierson, Heldring & Pierson, Schill & Capadose, Van der Hoop, Offars & Zoon.
aux Etats-Unis	The Chase Manhattan Bank N.A., New York
d'Amérique	N. M. Rothschild & Sons, Londres
en Angleterre	Lazard Frères & Cie, Paris
en France	Crédit Suisse, Zurich
en Suisse	Société Générale de Banque S.A. ou Crédit Lyonnais, Bruxelles
en Belgique	Banque Internationale à Luxembourg S.A., Luxembourg
en Luxembourg	Deutsche Bank AG, Francfort-sur-le-Main, Düsseldorf, Hambourg ou Munich, Berliner Disconto Bank AG, Berlin,
en Allemagne	Bank für Handel und Industrie AG, Berlin, Dresdner Bank AG, Francfort-sur-le-Main, Düsseldorf, Hambourg, Munich ou Sarrebruck, Saarländische Kreditbank AG, Sarrebruck.

B. Les titulaires d'actions nominatives pourront, assister, en personne ou par mandataire, à l'assemblée et y exercer les droits mentionnés ci-dessus, s'ils avisent par écrit la Société de leur intention à cet effet, le 14 novembre 1969 au plus tard; par rapport aux actions immatriculées à New York, à l'adresse de The Chase Manhattan Bank, N.A., à New York; par rapport aux actions immatriculées à Amsterdam, à l'adresse de la Allgemeine Bank Nederland N.V. à Amsterdam et par rapport à toutes les autres actions nominatives, qu'un certificat d'action en soit en circulation ou non, à l'adresse de la Société à La Haye.

Si la partie du capital souscrit requis en vertu de l'article 40 des statuts pour une modification des statuts n'est pas représentée à l'assemblée, une deuxième assemblée générale des actionnaires sera tenue conformément aux dispositions de cet article, le 17 décembre 1969, à laquelle assemblée le projet mentionné sous article 3 de l'ordre du jour sera de nouveau présenté.

La Haye, le 29 octobre 1969

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Inter-Welding SA, à Genève

Les actionnaires sont convoqués en une

assemblée générale extraordinaire

mardi 11 novembre 1969, à 14 heures, en les bureaux de la société «Bugnion SA», à Genève, 28, rue de l'Athénée.

L'ordre du jour est le suivant: Modification du conseil d'administration.

Genève, le 24 octobre 1969

Le conseil d'administration

Sie sollten es an der steigenden Leistung und nicht am zusätzlichen Inventar bemerken, dass Sie eine Sprechanlage haben.

Sprechanlagen sind mehr als nur Stimmtransportvorrichtungen. Sie sind Kommunikations- und Organisationsmittel par excellence und ermöglichen einen neuartigen, dynamischen Arbeitsstil. Sprechanlagen höherer Ausbaustufen können die Produktivität von Sachbearbeiter-Gruppen ganz erheblich steigern. Durch einen Tastendruck z. B. lassen sich gleichzeitig mehrere Sprechstellen zusammenschalten. So kommen Blitz-Konferenzen zustande – ohne dass jemand den Arbeitsplatz verlassen muss.

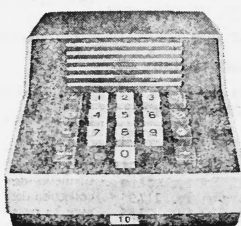
Ein Tastendruck verbindet Sie sogar mit einem besetzten Teilnehmer: Sobald dieser sein Gespräch beendet hat, schaltet sich die Verbindung zu Ihnen automatisch ein. Hier bewährt sich die Sprechanlage auch als Gedächtnis.

Viele weitere Möglichkeiten (z. B. Gruppen- oder Sammelruf, Sekretär- oder Prioritätsschaltung usw.) stehen zur Verfügung, um jede Anlage den betrieblichen Gegebenheiten und den persönlichen Wünschen anzupassen.

Wo Menschen zusammenarbeiten, muss die Verbindung klappen. Eine moderne Sprechanlage erlaubt, augenblicklich mit jedermann im Hause Führung aufzunehmen, um Wichtiges zu besprechen, Dringendes sofort zu erledigen. Unabhängig vom Telefon sorgt sie für raschen und störungsfreien Informationsaustausch. Kein Unternehmen sollte darauf verzichten.

Wenn es um Sprechanlagen geht, rufen Sie mit Vorteil die Fachleute der Autophon. Auf Grund einer Analyse des Betriebsablaufs und der Kommunikationswege können sie Ihnen eine Anlage vorschlagen, die sich bewähren wird.

Autophon führt ein komplettes Programm mit Sprechanlagen für 2-1000 Teilnehmer. Darunter auch die Ihre.



Über Sprechanlagen spricht man mit

Autophon

Autophon kennt sich aus in Telefon- und Direktsprechanlagen, Personenruf- und Suchanlagen, Lichtruf, Signal- und Datenanzeigeeinrichtungen, elektrischen Ubrsa und Rohrpost. Autophon-Sprechfunk in Fahrzeugen, tragbare Kleinfunkgeräte, drahtlose Telefonleitungen. Betriebsfernsehen, Musik zur Arbeit, Telefonrundspruch für Hotel und Spital.

Autophon für Beratung, Projekte, Installation und Unterhalt:

8059 Zürich	Lessingstrasse 1-3	051 27 44 55	Téléphonie S.A.	
9001 St. Gallen	Teufenerstrasse 11	071 23 35 33		
4052 Basel	Peter-Merian-Strasse 54	061 34 85 85		
3000 Bern	Belpstrasse 14	031 25 44 44		
6005 Luzern	Unterlachenstrasse 5	041 44 84 55	1000 Lausanne	50, avenue de la Gare 021 23 86 86
7013 Domat-Ems	Via Calundis	081 36 18 45	1950 Sion	54, rue de Lausanne 027 2 57 57
6962 Lugano	Via Bottogno	091 51 37 51	1200 Genève	25, route des Acacias 022 42 43 50

HAIN *Maison de charbonniers* comestible, profitable

Pour la normalisation du taux de cholestérol

En vente dans les bons magasins d'alimentation, de produits diététiques, dans les commerces de comestibles, dans les drogueries et pharmacies.

Documentation par: R. & H. Neuenschwander, 3001 Berne, Landoltstrasse 73. Tel. (031) 45 05 22 / 24.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 22. Oktober 1969 über

Otto Alexander Peter Anesini-Kunz

geb. 1935, Chauffeur, italienischer Staatsangehöriger, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 9. Oktober 1969, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 25. November 1969 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweiz. Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 22. Oktober 1969

Bezirksgericht

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 22. Oktober 1969 über

Adrian Freudiger-Bolliger

geb. 1900, Photograph, von Niederbipp BE, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 28. September 1969, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

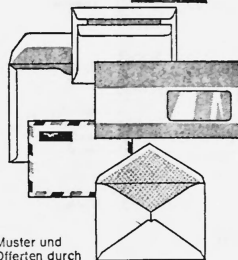
Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 25. November 1969 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweiz. Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 22. Oktober 1969

Bezirksgericht

Wenn Couverts, ... dann

Goessler Couverts aus dem reichhaltigen Sortiment.



Muster und Offerten durch

H. Goessler AG, 8045 Zürich
Couvertfabrik, Tel. (051) 35 66 60



Brochure AELE

(Dispositions valables des 1967)

Brochure de 44 pages (format A 5). Prix: Fr. 2.- (fruits compris). Prière d'adresser les commandes et d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse de commerce, Effingerstrasse 2, 3000 Berne

(Il suffit de mentionner votre commande au verso du coupon qui nous est destiné).

Zu vermieten in modernem Geschäftshaus, 8 Autominuten von HB-Bern,

900 m² Büro-Fabrikations- und Lagerraum

(unterteilbar) frei.

Auto- und Warenlift, eigener Parkraum, Geleiseanschluss SBB vorhanden.

Offerten unter Chiffre K 901496 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Für Direkt-Werbung

1.5 Mio. Adressen * 50 Adresskarten von Dingen im LISTEBROKING * Offsetdruck * Versenden - Spedieren * Auf Wunsch auch Text und Grafik

Jaeggi & Weibel AG

Spezialisten für Direkt-Werbung
Rämistrasse 8 8001 Zürich

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sucht jüngere

Juristen

und

Nationalökonominnen

als Mitarbeiter auf interessanten Gebieten der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik und der internationalen Handels- und Finanzbeziehungen.

Verlangt werden ein abgeschlossenes Studium sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch) und, wenn möglich, einige praktische Erfahrung.

Anmeldung (nur Bewerber Schweiz. Nationalität) mit Lebenslauf, Photo und Referenzen an die Direktion der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, 3003 Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

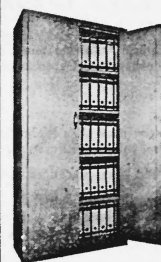
Trosselli

Stahlmöbel

Mod. 322

NUR
Fr. 375.-

für 60 Ordner



Lieferung
ab Lager

8050 ZÜRICH
Jungstrasse 2
Tel. (051) 48 46 29

1204 GENEVE
Rue du Stand 60
Tel. (022) 24 43 40

Der

SHAB-Leserkreis

- ist kaufkräftig
- Nutzen Sie diese Kaufkraft
- Inserieren Sie!

Sie haben KEINEN ÄRGER mehr mit Ihren SCHULDNERN !!!

Wir besorgen für Sie das INKASSO im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustscheine.

Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.

Nehmen Sie unsere Dienste in Anspruch und telefonieren oder schreiben Sie uns, Tel. 042/21 55 50, Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug.

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelsschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobeilage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.

PLACEMENT DE SÉCURITÉ

à vendre

IMMEUBLE LOCATIF
EN S.I.
à Genève

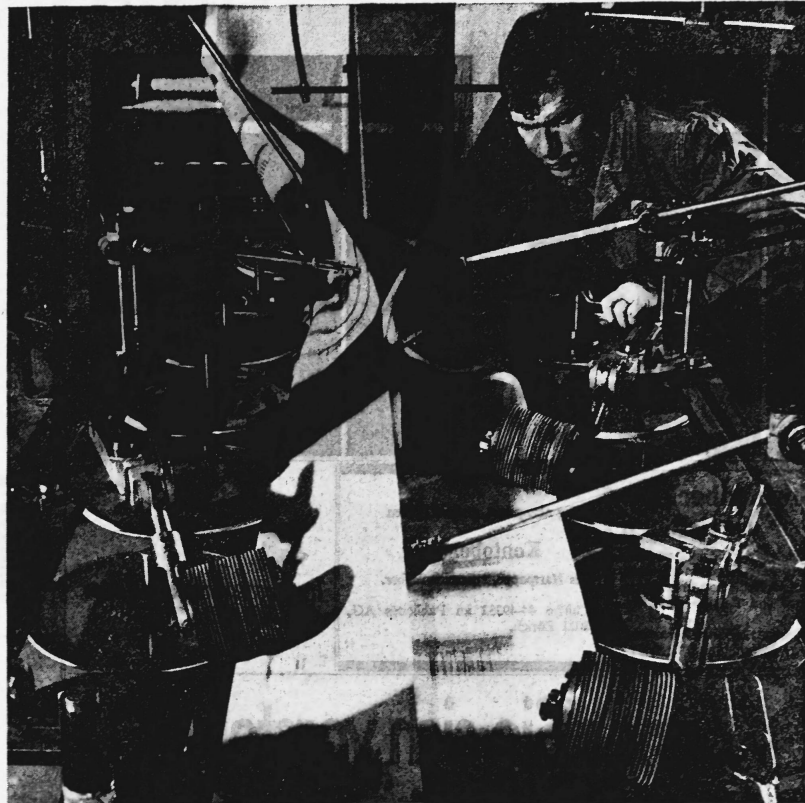
Construction récente	
Etat locatif	Fr. 134 000.—
Rendement brut	6,97%
Loyer annuel moyen par pièce	Fr. 1 154.—
Prix de vente	Fr. 1 954 000.—
Hypothèque 1 ^{er} et 2 ^e rang	Fr. 1 241 000.—
A verser	Fr. 713 000.—

11 Pour tous renseignements complémentaires, prière de prendre rendez-vous avec

RÉGIE GILLES L'HUILLIER
2, rue Le Fort, Genève, tél. 46 44 88.

Maschinen, die Qualität verbürgen

5



Bei der Schlauchmaschine entscheidet sich die Qualität des Grossformatsackes. Der Arbeitsvorgang ist alles andere als einfach. Das Kraftsackpapier wird in der gewünschten Anzahl Lagen über Rollen und Führungen gezogen, so dass es sich zu einem Schlauch wird, der in der Längsrichtung automatisch verklebt wird. Dieser Schlauch wird entweder zu den Bodenlegern, Kreuzbodenlegern oder Nähmaschinen weitergeleitet, um dort fertiggestellt zu werden. So entstehen die Pavag-Säcke, deren Tragfähigkeit und saubere Ausführung den guten Ruf unserer Fabrikate begründet haben.

PAVAG

Pavag AG, Papier- und Plastiksäcke, 6244 Nebikon, Tel. 062/86 22 71

Elektro-Watt

Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG

Zürich

Dividenden-Zahlung

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1968/69 von brutto Fr. 60.— pro Aktie, abzüglich der eidgenössischen Verrechnungssteuer von 30%, gelangt vom 29. Oktober 1969 an mit

netto Fr. 42.— pro Aktie

gegen Abgabe des Coupons Nr. 26 am Sitze unserer Gesellschaft, Talacker 16, Zürich, sowie bei nachstehenden Banken spesenfrei zur Auszahlung:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,
und deren schweizerische Geschäftsstellen
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,
und deren schweizerische Geschäftsstellen
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genf
Hentsch & Cie., Genf
Lombard, Odier & Cie., Genf
A. Sarasin & Co., Basel
La Roche & Co., Basel
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Zürich, den 28. Oktober 1969

ELEKTRO-WATT
Elektrische und Industrielle
Unternehmungen AG

Sessel- & Skilift AG, Gommiswald

Die Aktionäre werden zu der Samstags, den 8. November 1969, um 16.15 Uhr, im Restaurant Sternens, Uetliberg, stattfindenden

Gründungsversammlung

eingeladen. Die Stimmkarten werden durch eingeschriebenen Brief persönlich zugestellt.

Gommiswald, den 29. Oktober 1969

Für die Sessel- & Skilift AG, Gommiswald:
Kurt Zuberbühler Charles Vögele

Canadien Company Limited, Toronto

Den Inhabern von Preference Shares wird hierdurch mitgeteilt, dass beim Bankhaus Julius Bär & Co., Zürich, Bahnhofstrasse 36, für das Geschäftsjahr 1968 gegen Coupon Nr. 7 eine Dividende von netto sFr. 27.05 zur Auszahlung gelangt.

29. Oktober 1969

Das

Depositenheft Nr. 201265

ausgestellt von der Migros Bank, Filiale Limmatplatz, mit einem Guthaben von Fr. 1668.10, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 9. Oktober 1969

Migros Bank

Das

Prämien-Sparheft Nr. 509888

ausgestellt von der Migros Bank mit einem Guthaben von Fr. 25000.—, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Prämien-Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 9. Oktober 1969

Migros Bank

GRAPHOTEK Graphol. Gutachten
GRAPHOTEK GRAPHOTEK Personalberatung
GRAPHOTEK Uebersetzungen
d'iesp
P.r.v. Detektei
Graphotek 3432 Goldbach

INKASSO

In der ganzen Schweiz

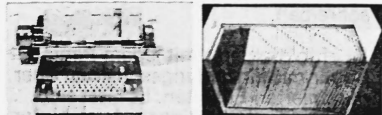
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Warenumsatzsteuer

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern



Mit einer Investition von Fr. 3000.— besitzen Sie eine

MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

AUTO-DOPPIK

Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen - erhöhte Betriebsliquidität

Sicher - schnell - anerkannt

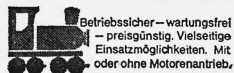
Lassen Sie sich beraten durch

AUTO-DOPPIKBUCHHALTUNG AG

2501 BIEL
Bahnhofstr. 6
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH
Gärmenstr. 24
Tel. (051) 34 50 32/33

Loctrac — Verschiebegeräte



Betriebsleiser — wartungsfrei
— preisgünstig. Vielseitige
Einsatzmöglichkeiten. Mit
oder ohne Motorenantrieb.

Sparen Sie Zeit,
Arbeit und Raum mit der
LISTA-Ordnung.
Lienhard AG 8588 Erlen
Büro- und Betriebseinrichtungen
Telefon (072) 37575

LISTA



Schwimmbecken-Revisionen

Spezialauskleidungen für neue und alte Becken, dauerhaft und schön. Beratung für Abdichtung, Reinigung, Entkalkung, Desinfektion und richtige Ueberwinterung. Grosse Erfahrung; 10jährige Referenzen. Tel. (031) 41 60 12.

Billig abzugeben, grosser Posten

Kontobehälter

aus Hartpappe, zusammenlegbar.
Chiffre 44-49332 an Publicitas AG,
8021 Zürich.



Inerate erschliessen den Markt

Präzisions-Ankeruhrenfabrik in der Nähe von Biel sucht

Buchhaltungs-Chef

möglichst branchenvertraut, jedoch nicht Bedingung.

Nach erfolgreicher Einarbeitung steht unserem neuen Mitarbeiter ein weitreichendes, verantwortungsvolles Gebiet zur Verfügung, umfassend die Finanz- und Betriebsbuchhaltung, Personal- und Lohnwesen, betriebliches Rechnungswesen, Vor- und Nachkalkulation, Ueberwachung des Wohlfahrtsfonds usw.

Die Vertrauensstellung bedingt engste Zusammenarbeit mit der Direktion. Bei erfolgreicher Einarbeitung Unterschriftsberechtigung. Gute Sprachkenntnisse, speziell in der französischen Sprache sind notwendig.

Wenn Sie sich dazu geeignet fühlen, diesen interessanten Posten mit Energie und Initiative auszufüllen, über gute Umgangsformen und fundierte Kenntnisse auf Ihrem Spezialgebiet verfügen, so lassen Sie es uns unter Einsendung Ihres Lebenslaufes, Foto und Gehaltsansprüchen wissen unter Chiffre M 920729 an Publicitas AG, Neuen-gasse 48, 2501 Biel.

AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband
Kleinstr. 15, 8032 Zürich
Tel. 051/47 90 10

Inkasso
Im In- und Ausland

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkasso + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23,
Telefon (034) 2 21 80.

Können Sie sich vorstellen, wie man Briefkopien ohne Kohlepapier schreiben kann?



Dann können wir Ihnen auch unsere einfachste Rationalisierungs-Methode für Ihren Betrieb vorstellen:

Action Paper. Ein Direktkopienpapier, das die Kombination Kohle-/Durchschlagpapier ersetzt. Weil es sich selbst durchschreibt.

Bei der Datenverarbeitung, beim Buchen, beim Maschinenschreiben, Adressieren, Fernschreiben, Tabellieren oder Handdurchschreiben.

Es «funktioniert» mit jedem Papier. Sogar mit Einzahlungsscheinen oder gummierten Etiketten. Es lässt sich hinter jedes Papier legen. Auch hinter EDV-Papier.

Action Paper ist geruchlos. Ist absolut sauber und ermöglicht damit auch (ohne mehrmaliges

Händewaschen wie beim Kohlepapier) sauberes Arbeiten und saubere Kundenkopien.

Alles in allem: Es hilft nicht nur Zeit, sondern auch Geld einsparen.

Möchten Sie es selber einmal prüfen? Oder noch mehr darüber wissen? Dann senden Sie uns doch bitte den Bon zu.

BON

- Senden Sie mir 20 Blatt Action Paper gratis zu.
- Sagen Sie Ihrem Formular-Fachmann, dass er ein Rendezvous mit mir vereinbart. Es interessiert mich, wie wir mit «Action-Formularen» rationeller arbeiten können.

Name: _____
Firma: _____
Strasse: _____
PLZ und Ort: _____
Tel.: _____



Zürcher Papierfabrik an der Sihl
Zürich
Telephon 051 23 46 05
Postfach, 8021 Zürich

Action Paper ist ein Produkt der 3M und wird durch die Sihl vertrieben.

Zu verkaufen in Balzerswil TG (Nähe Autobahn-Anschluss)

Fabrik-Liegenschaft

mit zirka 1700 m² Fabrikationsfläche. Dazu zirka 4100 m² Bauland-Reserve.

Interessenten mögen sich unter Chiffre B 33-36304 an Publicitas AG, 9001 St. Gallen, wenden.

Wohnungs- markt und Wohnungs- marktpolitik

Bericht der Eidg. Wohnbaukommission

Sonderheft Nr. 72 der «Volkswirtschaft» (Dezember 1963)

Die Eidg. Wohnbaukommission hatte vom Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements den Auftrag erhalten, zehrendes des Wohnungsmarktes auszuwerten. Als Voraussetzung dafür mussten die sich stellenden Fragen zuerst im allgemeinen volkswirtschaftlichen Zusammenhang betrachtet werden: Es war die Lage des Wohnungsmarktes zu erörtern und eine Vorstellung über die künftige Entwicklung zu gewinnen und schliesslich mussten verschiedene Ziele und Mittel in einem geschlossenen Ganzen vereinigt werden.

Der Bericht kann gegen Vorauszahlung von Fr. 8.— auf Postcheckkonto 30-620, Schweizerisches Handelsamt, 3000 Bern (Erlingerstrasse 3) bezogen werden.

Neu Die SKV-Taschenbuchreihe

Kaufmännisches Fachwissen in handlichen, preiswerten Taschenbüchern

Alle Bücher der SKV-Taschenbuchreihe behandeln Themen aus dem kaufmännischen Fachgebiet auf eine praxisnahe und lebendige Art und Weise. Jedes dieser Taschenbücher ist ein Arbeitshelfer, Lehrbuch und Nachschlagewerk zugleich.



für eine Gratisorientierung über die SKV-Taschenbuchreihe. Ausschneiden und einsenden an den Verlag des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins, Postfach, 8023 Zürich Tel. 051/23 37 03

Gutschein

Name: _____
Strasse: _____
Ort: _____